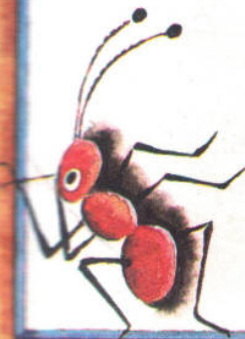


НОДАР ДУМБАДЗЕ



# ЖАТИНО, ОТГАДАЙ!



ИЗДАТЕЛЬСТВО «ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА»



НОДАР ДУМБАДЗЕ



# ЖАТИНО. ОТГАДАЙ!

СТИХИ

ПЕРЕВОД С ГРУЗИНСКОГО  
**Я. АКИМА**

РИСУНКИ **В. НАГАЕВА**



ИЗДАТЕЛЬСТВО  
«ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА»  
1981



# ЖАТИНО, ОТГАДАЙ!



ЗАГАДКА:

Холод прогонит,  
Светло улыбнётся,  
Самая тёплая,  
Самая добрая.  
Если ушла,  
Пусть быстрее вернётся

ОТГАДКА:

Самая тёплая,  
Добрая самая —  
Может, ты думаешь,  
Это весна?  
Не угадала,  
Совсем не она!  
Это моя  
И Мананина мама!

ЗАГАДКА:

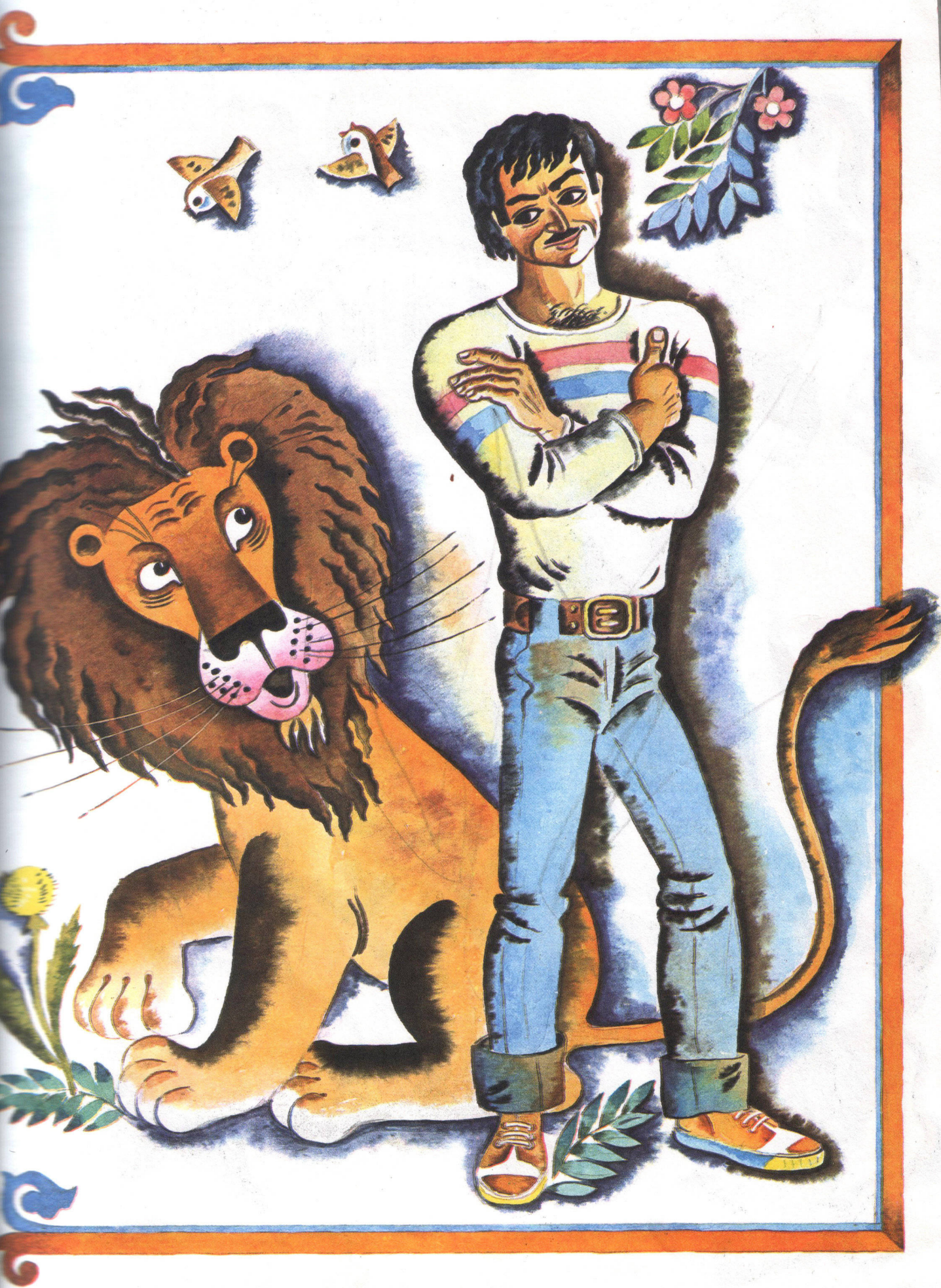
Самый могучий  
И справедливый,  
С голосом громким  
И мягкой гривой.  
Нет никого  
Сильнее на свете,  
Нет никого  
Вернее на свете.

ОТГАДКА:

Самый могучий  
И справедливый,  
С голосом громким,  
С мягкой гривой —  
Думаешь, лев  
С тяжёлою лапой?  
Нет, это мой  
И Мананин папа!













# Эй, козлёнок

Эй, козлёнок,  
Хватит драться.  
Хватит прыгать и бодаться,  
На меня ты налетел,  
Извалять в грязи хотел.

Эй, козлёнок,  
Где же совесть?  
Знай, тебя я не боюсь,  
Но уж если я поссорюсь,  
Ни за что не помирюсь!

Ну-ка, уходи отсюда,  
Я играть с тобой не буду!





# Часы



Часы на стенке тикают:  
Тик-так, тик-так!..  
А ну-ка, стрелки, тихо,  
Куда спешите так?



На вас посмотрит мама  
И скажет, как вчера:  
«Не будь, сынок, упрям  
В постель тебе пора!»

А вам, часы, нет дела,  
Отстали бы хоть раз...  
Ох, как мне надоело  
Ложиться из-за вас!













# Кэтино

Мне сказали мама с папой:  
— Мы торопимся в кино,  
А тебя оставим дома  
Приглядеть за Кэтино́.

Посмотри, чтоб не упала,  
Чтоб иголку не брала,  
На стене не рисовала,  
Платье не разорвала.

Ножницы держи подальше,  
Двери — сразу на замок:  
Простудиться ей недолго,  
Если выбежит во двор.

Побережься не мешает —  
Начинается зима.  
Что ещё?.. Да ты большая,  
Догадаешься сама.

Спичек ей не доверяй,  
Шкаф стеной не отворяй.

От неё подальше сразу  
Спрячь фарфоровую вазу.

Вырвет из горшков цветы —  
Будешь виновата ты.  
— Нет, — кричу я маме с папой, —  
Лучше я пойду в кино,  
А вас оставлю с Кэтино!





# МАНАНА И ЛАЛИ

МАНАНА: Лали, Лали, здравствуй, Лали!

ЛАЛИ: Что, Манана милая?

МАНАНА: Эту куклу, правда, Лали, Мама подарила мне?

ЛАЛИ: Нет, неправда, не отдам я Куклу ни за что, Ты опять её простудишь, Пустишь без пальто!

МАНАНА: Если так, тебя не буду Больше ни о чём просить, Только яблоко давай мне, Что брала ты откусить!

ЛАЛИ: Но за яблоко тебя Я в щёчку чмокнула любя!

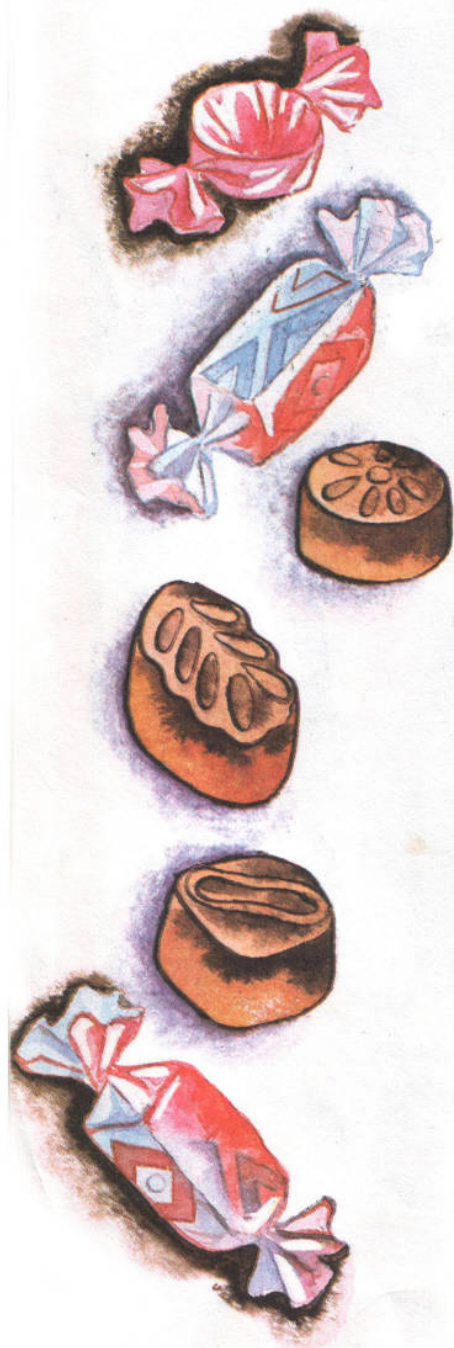
МАНАНА: А тебе не я ли книжку Интересную дала?

ЛАЛИ: Я зато тебя лечила, Когда доктором была!

МАНАНА: Ох, подумаешь, лечила! Тоже мне, большая честь, Лучше вспомни — помогала Я тебе конфеты есть!

ЛАЛИ: Бант тебе дала вчера я, Где мой бантик голубой?

МАНАНА: Нет, я больше не играю, Не играю я с тобой!













# Пригласительный билет

Приглашаю на рождение  
К медвежонку моему,  
Я с богатым угощением  
Дорогих гостей приму.

Груши дикие, шиповник,  
Мёд в колоде — всё для вас.  
Приезжайте к нам на праздник,  
Ждём вас завтра ровно в час.

Только просьба: не берите  
В гости тётушку-пчелу,  
Или пусть оставит жало  
Дома у себя, в углу.

И охотничью собаку  
Не берите, я прошу,  
Или пусть оставит когти —  
Я её не укушу.

И охотника не надо  
Брать в имение моё,  
Или пусть оставит дома  
Страшное своё ружьё.

Будем пировать на славу,  
Целый день плясать и петь.  
Ждём. До встречи.

*Ваш Медведь.*





# Кэтино просит солнце

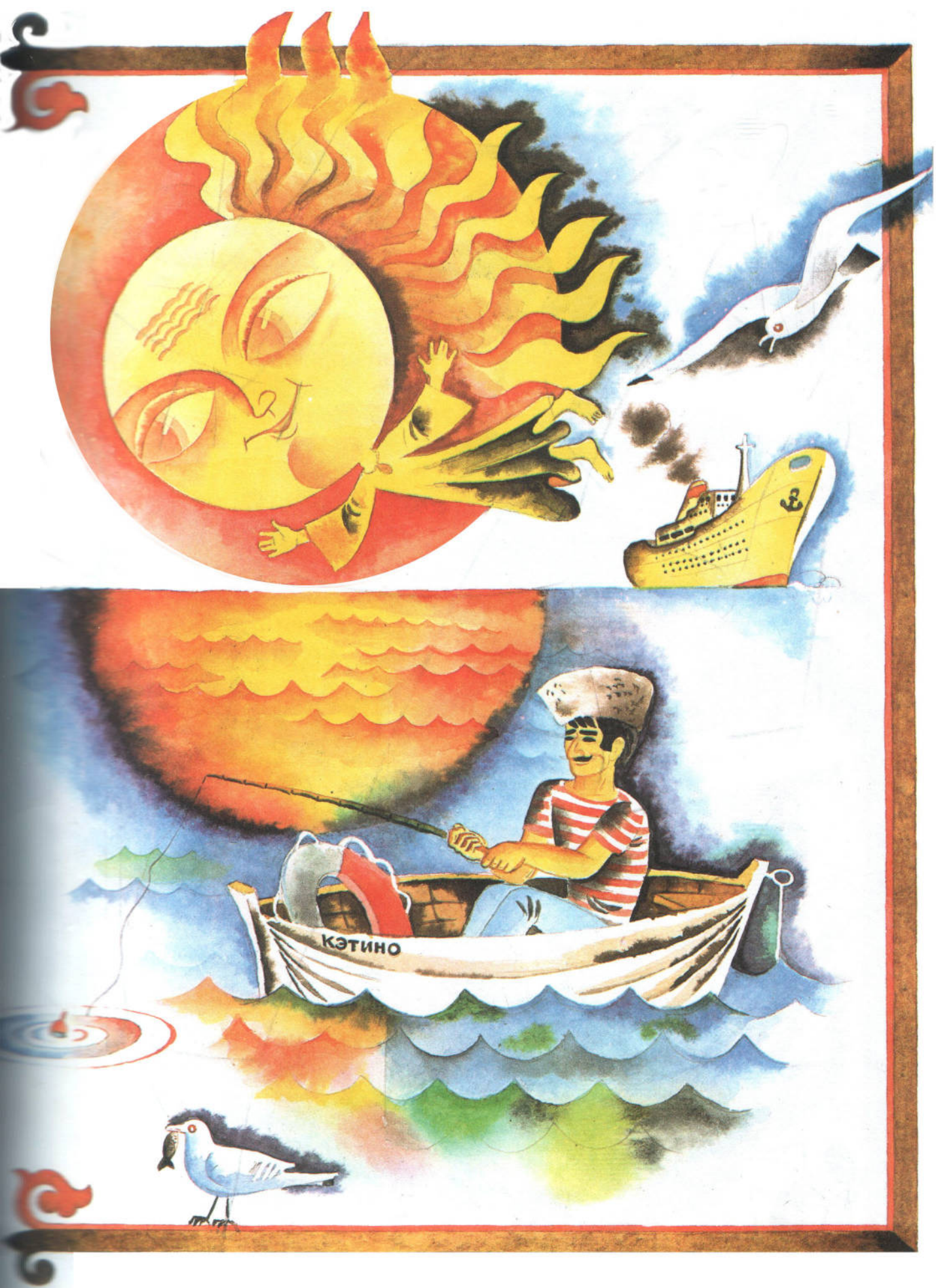
Солнце, солнце, воротись,  
В сине море не садись,  
Кэтино боится —  
Море загорится.

Видишь, посерёдке  
Папа в белой лодке,  
Вдруг случится беда,  
Что мне делать тогда?

Слышишь, солнце, воротись,  
В сине море не садись,  
Не останусь я в долгу,  
На рассвете прибегу,  
Похлопаю в ладоши я  
Тебе, моё хорошее!













# ПЧЕЛА

— Пчёлка-пчёлочка-пчела,  
Ты много мёду собрала,  
Вот тебе моя ладошка,  
Дай и мне медку немножко.  
Я ничуть не удивлюсь  
И с друзьями поделюсь.  
Дай чуть-чуть, коли не жаль,  
Только жалом не ужаль!

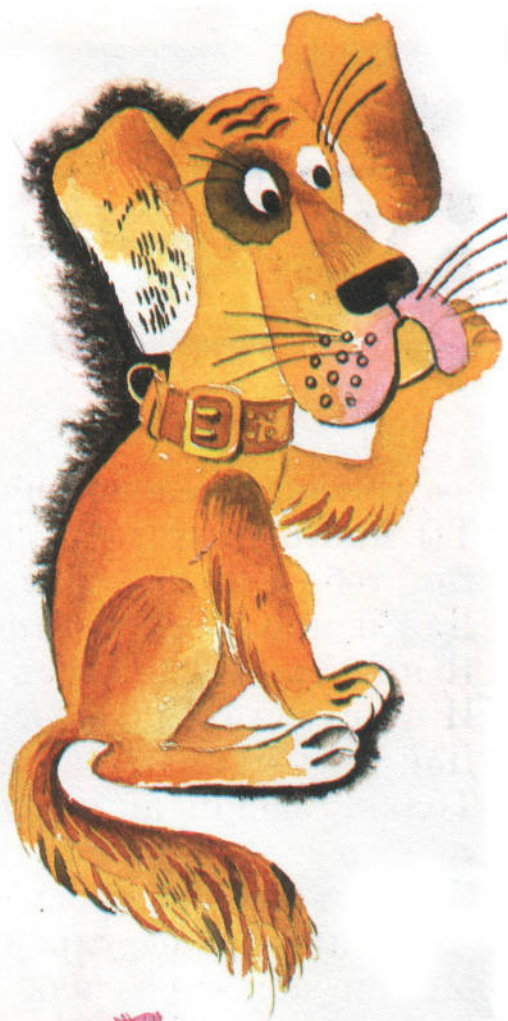
Слышит пчёлка просьбы эти,  
Смотрит — перед ульем дети.  
Мёд по капле раздала —  
Разве жадная пчела!



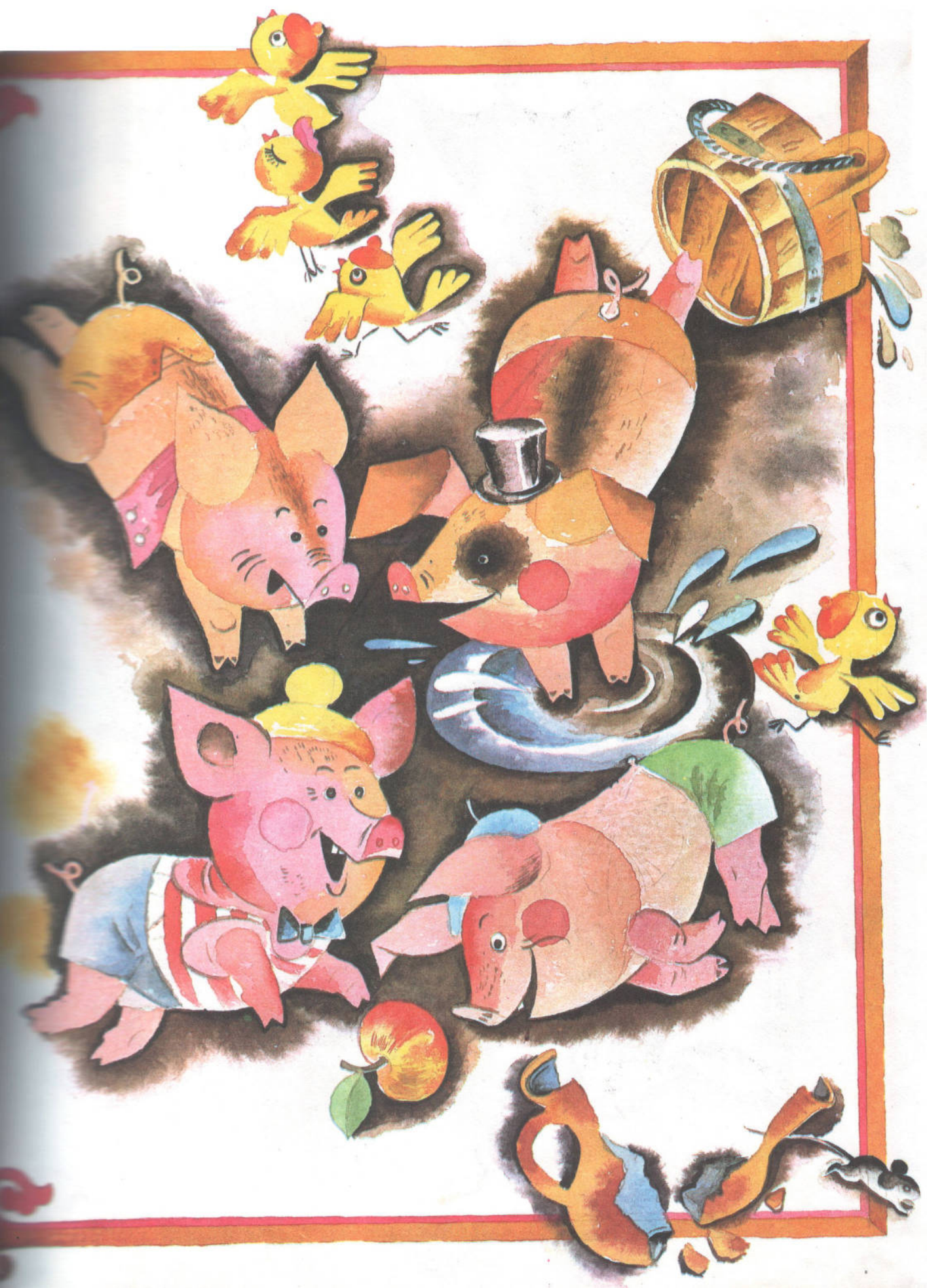


# Доросята

Ходит по двору собака,  
Поросят она бранит:  
— Двор изрыли пятачками,  
Глиняный кувшин разбит,  
За цыплятами гонялись,  
Влезли в огород,  
В грязной луже искупались —  
Что же за народ!  
О забор соседский трутся,  
Из-за яблока дерутся,  
Старших слушать не хотят,  
Только хвостиком вертят.  
Стыдно вам, — ворчит собака, —  
Ну и свиньи вы, однако!











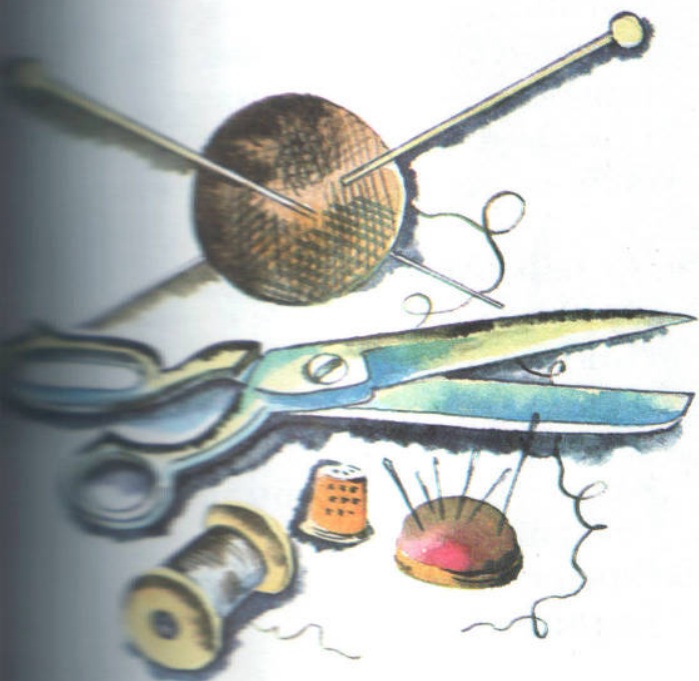


# Иголка

Тычет нитку бабушка,  
Стягивит — всё без толку:  
Никак не может бабушка  
Продеть её в иголку.

Опять в ушко игольное  
Нитка лезть не хочет,  
Не могу я видеть,  
Как бабушка хлопочет.

Глазку и не дышу я,  
Я бабушку люблю —  
Большую-пребольшую  
Иголку ей куплю!





# БАНТЫ КЭТИНО



Кружатся две бабочки  
Полями, лугами,  
Над цветами носятся  
Кругами, кругами.  
Налетались с утра,  
Отдохнуть им пора.  
Опустились на цветок,  
Чтобы подремать чуток.

Вдруг привстал цветок,  
Зашагал цветок!

Шепчет бабочка подруге:  
— Это что ещё за штуки,  
Где же это видано,  
Кто же это выдумал?

— Не шепчитесь, бабочки,  
Мне смешно,  
Я же просто девочка  
Кэтино!  
Я среди цветов гуляла,  
Банты в поле потеряла,  
Как же покажусь я маме,  
Лучше не расстанусь с вами!

Ей перечить бабочки  
Не хотят,  
Никуда от девочки  
Не летят.

Краше в мире не было  
Всё равно  
Бантов, чем у маленькой  
Кэтино!







# СОДЕРЖАНИЕ



КЭТИНО, ОТГАДАЙ! . . . . .	2
ЭЙ, КОЗЛЁНОК . . . . .	5
ЧАСЫ . . . . .	6
КЭТИНО . . . . .	9
МАНАНА И ЛАЛИ . . . . .	10
ПРИГЛАСИТЕЛЬНЫЙ БИЛЕТ . . . . .	13
КЭТИНО ПРОСИТ СОЛНЦЕ . . . . .	14
ПЧЕЛА . . . . .	17
ПОРОСЯТА . . . . .	18
ИГОЛКА . . . . .	21
БАНТЫ КЭТИНО . . . . .	22



ДЛЯ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

*Нодар Думбадзе*

**КЭТИНО, ОТГАДАЙ!**

ИД № 4832

Ответственный редактор *Л. Я. Либет*. Художественный редактор *А. Б. Сапрыгина*. Технические редакторы *Л. С. Степина* и *Т. П. Тишина*. Корректор *Л. А. Лазарева*. Сдано в набор 11.06.80. Подписано к печати 26.12.80. Формат 60×90<sup>1</sup>/<sub>8</sub>. Бум. офсетная № 1. Шрифт обыкновенный. Печать офсетная. Усл. печ. л. 3,0. Уч.-изд. л. 3,9. Тираж 300 000 экз. Заказ № 1769. Цена 30 коп. Ордена Трудового Красного Знамени издательство «Детская литература» Государственного комитета РСФСР по делам издательства, полиграфии и книжной торговли. Москва, Центр, М. Черкасский пер., 1. Ордена Трудового Красного Знамени фабрика «Детская книга» № 1 Росглавополиграфпрома Государственного комитета РСФСР по делам издательства, полиграфии и книжной торговли. Москва, Сущёвский вал, 49.

Д 70801—042  
М101 (03) 81 036—81

Перевод на русский язык. Иллюстрации.  
© ИЗДАТЕЛЬСТВО «ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА», 1981 г.



